

2011

My life in America

Huihong Bao

University of Massachusetts Amherst

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umass.edu/mot>



Part of the [Fiction Commons](#), [Illustration Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

Recommended Citation

Bao, Huihong (2011) "My life in America," *mOthertongue*: Vol. 17 , Article 10.

Available at: <https://scholarworks.umass.edu/mot/vol17/iss1/10>

This Multilingual Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact scholarworks@library.umass.edu.

我的美国生活

保惠红

人人都说美国好，我也跟着凑热闹；
十年寒窗攻托福，还有GRE少不了。

拿到签证我心儿跳，花光了积蓄买机票；
亲朋好友前来祝贺，父老乡亲说我服气好。

到了安城我才知道，栗子的滋味并不那么妙；
美国人过节与我无关，实验室图书馆我准时到。

虽然工作三四份，一天到晚四处跑；
餐馆，旅馆工我全打，成堆的账单还是付不了。

一比八，八比一，国人认为我挣钱很容易；
殊不知我住的是蟑螂窝，吃的全是冰冻食。

每逢佳节我倍思亲，打个电话问家人好；
报喜不报忧这我懂，何必让家人为我苦恼？

一年一年又一年，苦做实验勤钻研；
扪心自问我无愧，可我何时才能拿到学位？

国内亲人在纳闷，说我在美国纯是瞎混；
国内攻博只需三年，我为啥十年还不到位？

有苦说不出不是滋味，扪心自问我无愧；
难得年年有个春节联欢会，大家到此来相会。

难得麻大师兄师姐，师弟师妹知我心，
大家到此来相会，前来祝贺迎新春。

放下包袱，欢换喜喜，大吉大利，
祝福大家牛年更牛，财源滚滚，万事如意，

祝福大家全家欢乐，步步高升，
年年有余，寿比南山，福星高照喜盈门！

Huihong Bao

My life in America

Everyone says that America is a wonderful place,
And so I blindly followed this trend,
Spending 10 years working on TOFEL
And I also needed to pass GRE test.

When I finally got the visa, my heart was beating fast.
I spent all my savings buying the air ticket.
My friends and relatives came to congratulate me and
the people in the community said that I am really lucky.

It was only when I am here that I began to know the taste of the
pear.
When the Americans celebrated their holidays,
I feel that it has nothing to do with me.
I just go to the laboratory or the library.

I keep three or four jobs, dashing here and there all day long.
Cafeteria, and hotel jobs I do them all,
but I still cannot pay off the piles of bills.

The ratio of US dollar to Chinese Renminbi is one to eight,
So all my relatives in China think that I can make money easily.
But who knows the fact that I have to live with cockroaches,
and all I eat is frozen food every day.

When the best festivals come, I miss my families most.
I call them and say hello to them over the phone.
I know I can only tell them the good news
and I need to keep the bad ones safely shut from them.
Why should I let them worry for me?

Several years have passed by without my awareness,
I have spent most of my time in the laboratory and the library.
In retrospect I do not feel regretful as I did not idle away my time.
But I don't know why I have not obtained my final degree.

All my relatives in China wonder whether I am killing my time here,
As it only takes three years to get a Ph. D degree in China.
Why is that I have been here so long but still I have obtained no degree yet?

I feel as if I was a dumb who has tasted the bitterest things
In in world but cannot express myself;
Anyway I do not feel regretful as I did not idle away my time.

Thanks to the yearly arrival of the Chinese Spring Festival,
Thanks to our CSSA community, who are in my shoes,
Thanks to my colleagues working here,
They take their great efforts to organize such a celebration party for us,
So we all gather there, putting our burden of thoughts aside,

Just come to celebrate, to enjoy ourselves,
At such a wonderful Spring Festival night.
We sincerely wish in the Ox Year everyone make a good fortune,
Be successful in whatever you are striving for,
And may happiness full of your home.

Huihong Bao

